# CONVERSIONE
# DI SAN PAOLO APOSTOLO

**SOLENNITÀ**

## SECONDI VESPRI

**PRESIEDUTI DAL SANTO PADRE**

## FRANCESCO

**BASILICA DI SAN PAOLO FUORI LE MURA**
**25 GENNAIO 2015**
***XLVIII Settimana di preghiera per l'unità dei cristiani***

*La schola:*

Magnus sanctus Paulus, vas electiónis, vere digne est glorificándus, qui et méruit thronum duodécimum possidére.

*Il grande San Paolo, strumento eletto, è veramente degno di lode poiché meritò di occupare il dodicesimo seggio.*

## Riti di introduzione

*Il Santo Padre:*

O Dio, vieni a salvarmi.

*L'assemblea:*

Signore, vieni presto in mio aiuto.

*Il Santo Padre:*

Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo.

*L'assemblea:*

Come era nel principio, e ora e sempre
nei secoli dei secoli. Amen. Alleluia.

## Inno

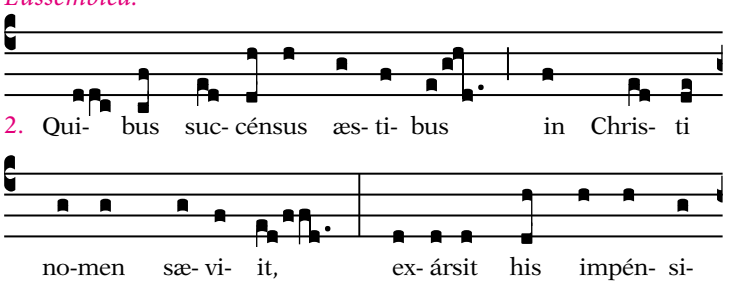
### Excelsam Pauli gloriam

*La schola:*

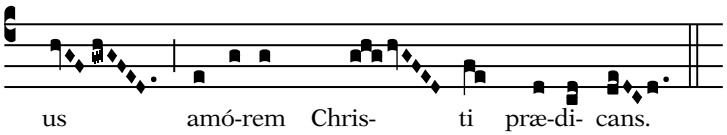
I

*La Chiesa proclami unanime*
*il glorioso trionfo di Paolo.*
*Da proprio nemico, il Signore*
*mirabilmente lo ha fatto suo apostolo.*

*L'assemblea:*





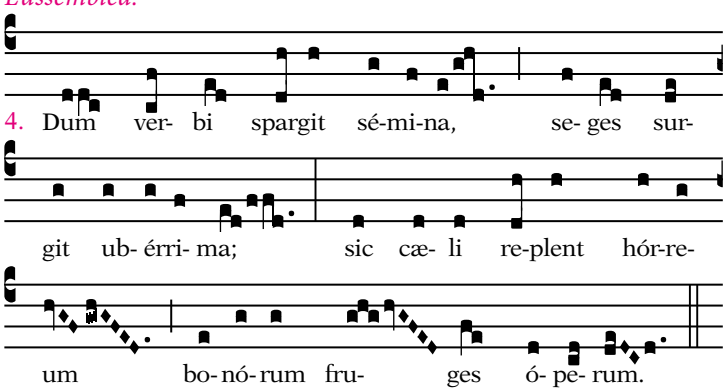

*Incendiato dalle sue fiamme,*
*si prodigò per il nome di Cristo.*
*Bruciò per lui senza risparmio,*
*predicando l'amore di Cristo.*

*La schola:*

3. O magnum Pauli méritum!
Cælum conscéndit tértium,
audit verba mystérii
quæ nullus audet éloqui.

*O sorte grande di Paolo!*
*Salì fino al terzo cielo,*
*udì le parole del mistero,*
*che nessuno osa ripetere.*

*L'assemblea:*



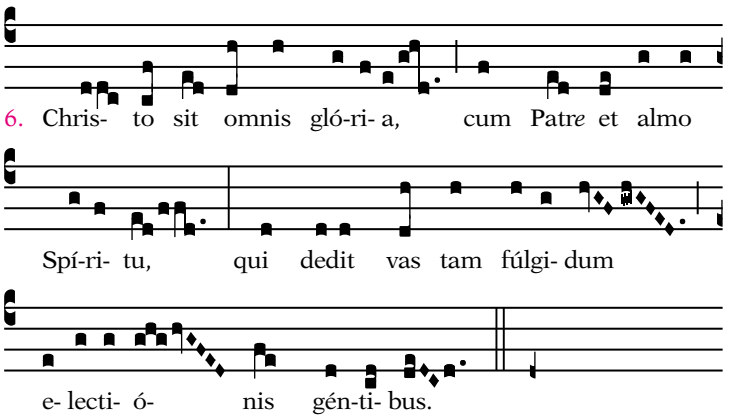

*Mentre sparge le sementi della parola,*
*le messi crescono rigogliose.*
*Così i raccolti delle buone opere*
*stipano i granai del cielo.*

*La schola:*

5. Micántis more lámpadis
perfúndit orbem rádiis;
fugat errórum ténebras,
ut sola regnet véritas.

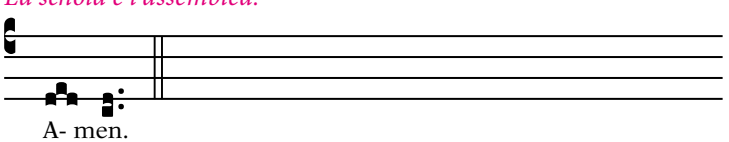
*Come lampada splendente*
*coi suoi raggi invade la terra,*
*mette in fuga le tenebre dell'errore,*
*perché solo la verità vi regni.*

*L'assemblea:*




*Ogni gloria salga a Cristo,*
*col Padre e con lo Spirito Santo,*
*che ha offerto alle genti*
*una coppa di elezione tanto splendida.*

*La schola e l'assemblea:*

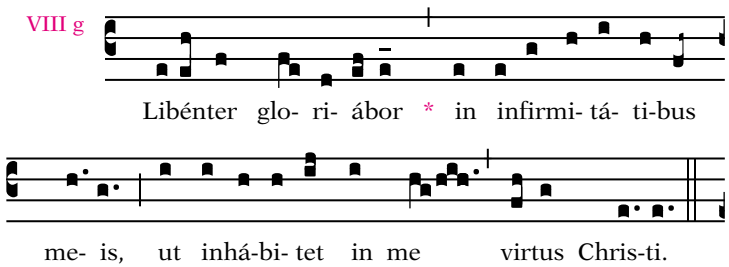





## Salmodia

### 1. Antifona

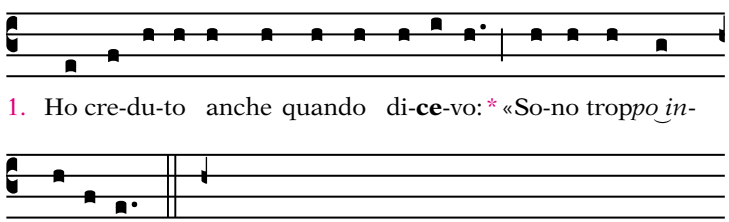
*La schola:* 2 Cor 12, 9




*Mi glorio della mia debolezza,*
*perché abiti in me la potenza di Cristo.*

### Salmo 115

*La schola:*



*L'assemblea:*

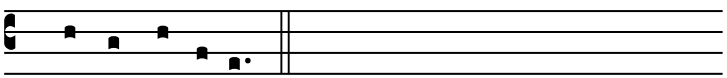
2. Ho detto con sgo**men**to: * «Ogni uomo *è in***gan**no».

*La schola:*

3. Che cosa renderò al Signore *
per quanto mi ha dato?

*L'assemblea:*

4. Alze-rò il ca-li-ce della sal**vez**za * e invocherò il no-



me *del Si***gno**-re.

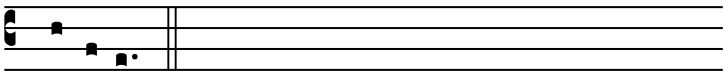
*La schola:*

5. Adempirò i miei voti al Signore, *
davanti a tutto il suo popolo.



*L'assemblea:*

6. Preziosa agli occhi del **Signo**-re * è la morte dei *suoi*



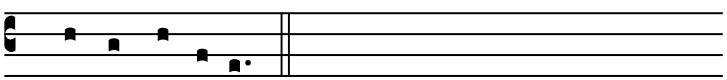
*fe*-**de**-li.

*La schola:*

7. Sì, io sono il tuo servo, Signore, †
io sono tuo servo, figlio della tua ancella; *
hai spezzato le mie catene.

*L'assemblea:*

8. A te offri-rò sacri-fi-ci di **lo**-de * e invocherò il no-



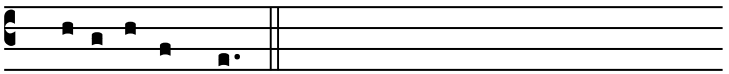
me *del Si***gno**-re.

*La schola:*

9. Adempirò i miei voti al Signore *
davanti a tutto il suo popolo,

*L'assemblea:*

10. negli atri della ca-sa del Si**gno**-re * in mezzo a te,

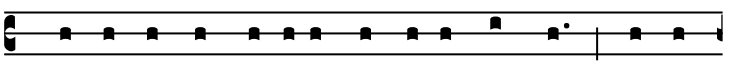


Ge-*ru-sa-* **lem**me.

*La schola:*

11. Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

*L'assemblea:*



12. Come e-ra nel principio, e ora e **sem**pre, * nei se-

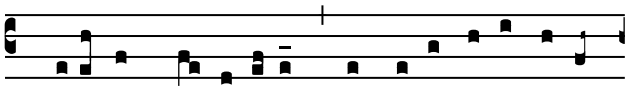
co-li dei se-*co-li*. **A**men.



Antifona

*La schola e l'assemblea:*

VIII g



Libénter glo- ri- ábor in infirmi- tá- ti-bus

me- is, ut inhá-bi- tet in me virtus Chris- ti.

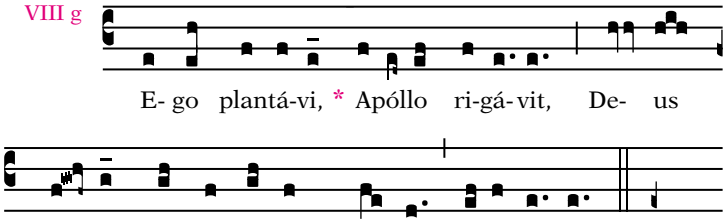
*Mi glorio della mia debolezza,*
*perché abiti in me la potenza di Cristo.*

*Segue l'orazione salmica.*

## 2. Antifona

*La schola:* 1 Cor 3, 6

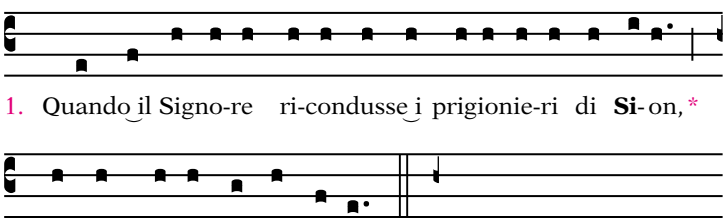
VIII g




*Io ho piantato,*
*Apollo ha irrigato,*
*ma Dio ha dato la crescita, alleluia.*

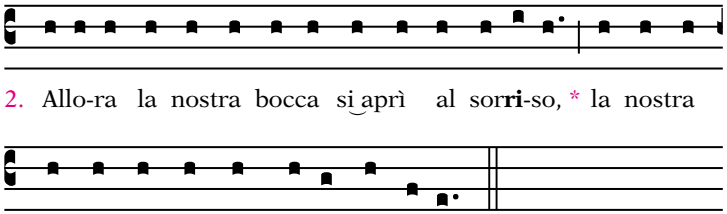
## Salmo 125

*La schola:*






*L'assemblea:*




*La schola:*

3. Allora si diceva tra i popoli: *
«Il Signore ha fatto grandi cose per loro».

*L'assemblea:*

*La schola:*

5. Riconduci, Signore, i nostri prigionieri, *
come i torrenti del Negheb.

*L'assemblea:*

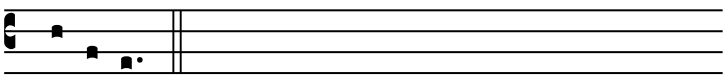
6. Chi semi-na nelle **la**crime * mie-te-*rà* *con* **giu**bi-lo.

*La schola:*

7. Nell'andare, se ne va e piange, *
portando la semente da gettare,

*L'assemblea:*

8. ma nel torna-re, viene con **giu**bi-lo, * portando i *suoi*



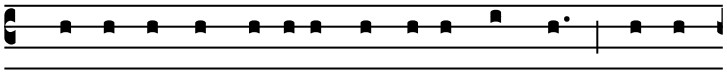
*co*-**vo**-ni.

*La schola:*

9. Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.



*L'assemblea:*



10. Come e-ra nel principio, e ora e **sem**pre, * nei se-

co-li dei se-*co*-*li*. **A**men.

## Antifona

*La schola e l'assemblea:*

VIII g

E- go plantá-vi, Apóllo ri-gá-vit, De- us

au- tem incre-méntum de- dit, alle- lú- ia.

*Io ho piantato,*
*Apollo ha irrigato,*
*ma Dio ha dato la crescita, alleluia.*

*Segue l'orazione salmica.*

## 3. Antifona

*La schola:* Fil 1, 21; Gal 6, 14

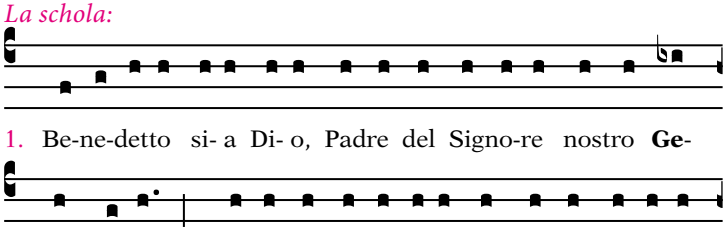
I g

*Per me vivere è Cristo,*
*e morire è un guadagno;*
*la mia gloria*
*è la croce del Signore Gesù Cristo.*

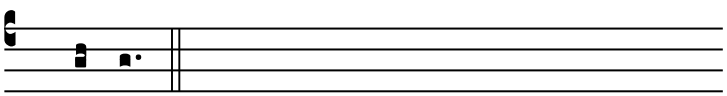
## Cantico

Cfr. Ef 1, 3-10

*La schola:*



*L'assemblea:*




*La schola:*

3. per trovarci, al suo cospetto, *
santi e immacolati nell'amore.

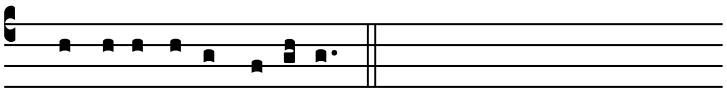
*L'assemblea:*

*La schola:*

5. per opera di Gesù Cristo, *
secondo il beneplacito del suo volere,

*L'assemblea:*

6. a lode e glo-ria del-la **su**- a **gra**-zia, * che ci ha da-to



nel su- o Fi*glio di-* **let**to.

*La schola:*

7. In lui abbiamo la redenzione mediante il suo sangue, *
la remissione dei peccati secondo la ricchezza della sua grazia.

*L'assemblea:*

8. Di- o l'ha abbondantemente ri-versa-ta su di noi con

ogni sapienza e in**tel**-li-**gen**za, * poiché egli ci ha fat-

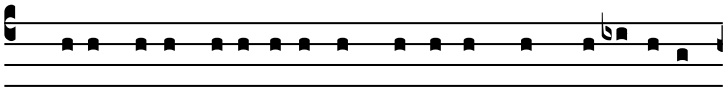
to co-nosce-re il miste-ro del su- *o vo*-**le**-re,



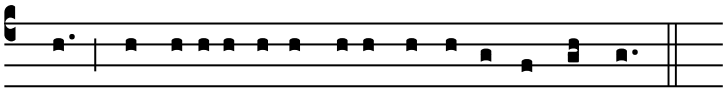
*La schola:*

9. il disegno di ricapitolare in Cristo tutte le cose, *
quelle del cielo come quelle della terra.

*L'assemblea:*



10. Nella su- a bene-vo-lenza lo aveva in lui pre**sta**-bi-**li**-

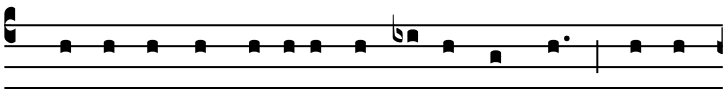


to * per re- a-lizzarlo nella pie-nez*za dei* **tem**pi.

*La schola:*

11. Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

*L'assemblea:*



12. Come e- ra nel principio, e **o**ra e **sem**pre, * nei se-

co-li dei se-*co-li*. **A**men.

## Antifona

*La schola e l'assemblea:*

*Per me vivere è Cristo,*
*e morire è un guadagno;*
*la mia gloria*
*è la croce del Signore Gesù Cristo.*

*Silenzio per la preghiera personale.*



## Letture

*Il lettore:* 1 Cor 15, 9-10

Io sono l'infimo degli apostoli, e non sono degno neppure di essere chiamato apostolo, perché ho perseguitato la Chiesa di Dio. Per grazia di Dio però sono quello che sono, e la sua grazia in me non è stata vana: anzi ho faticato più di tutti loro, non io però, ma la grazia di Dio che è con me.

*Breve pausa di silenzio.*

*Il lettore:* Gv 4, 5-15. 19b-30. 39-42

In quel tempo, Gesù giunse a una città della Samaria chiamata Sicar, vicina al terreno che Giacobbe aveva dato a Giuseppe suo figlio: qui c'era un pozzo di Giacobbe. Gesù dunque, affaticato per il viaggio, sedeva presso il pozzo. Era circa mezzogiorno.

Giunge una donna samaritana ad attingere acqua. Le dice Gesù: «Dammi da bere». I suoi discepoli erano andati in città a fare provvista di cibi. Allora la donna samaritana gli dice: «Come mai tu, che sei giudeo, chiedi da bere a me, che sono una donna samaritana?». I Giudei infatti non hanno rapporti con i Samaritani. Gesù le risponde: «Se tu conoscessi il dono di Dio e chi è colui che ti dice: «Dammi da bere!», tu avresti chiesto a lui ed egli ti avrebbe dato acqua viva». Gli dice la donna: «Signore, non hai un secchio e il pozzo è profondo; da dove prendi dunque quest'acqua viva? Sei tu forse più grande del nostro padre Giacobbe, che ci diede il pozzo e ne bevve lui con i suoi figli e il suo bestiame?». Gesù le risponde: «Chiunque beve di quest'acqua avrà di nuovo sete; ma chi berrà dell'acqua che io gli darò, non avrà più sete in eterno. Anzi, l'acqua che io gli darò diventerà in lui una sorgente d'acqua che zampilla per la vita eterna». «Signore – gli dice la donna –, dammi quest'ac-

qua, perché io non abbia più sete e non continui a venire qui ad attingere acqua. Vedo che tu sei un profeta! I nostri padri hanno adorato su questo monte; voi invece dite che è a Gerusalemme il luogo in cui bisogna adorare».

Gesù le dice: «Credimi, donna, viene l'ora in cui né su questo monte né a Gerusalemme adorerete il Padre. Voi adorate ciò che non conoscete, noi adoriamo ciò che conosciamo, perché la salvezza viene dai Giudei. Ma viene l'ora – ed è questa – in cui i veri adoratori adoreranno il Padre in spirito e verità: così infatti il Padre vuole che siano quelli che lo adorano. Dio è spirito, e quelli che lo adorano devono adorare in spirito e verità». Gli rispose la donna: «So che deve venire il Messia, chiamato Cristo: quando egli verrà, ci annuncerà ogni cosa». Le dice Gesù: «Sono io, che parlo con te».

In quel momento giunsero i suoi discepoli e si meravigliavano che parlasse con una donna. Nessuno tuttavia disse: «Che cosa cerchi?», o: «Di che cosa parli con lei?».

La donna intanto lasciò la sua anfora, andò in città e disse alla gente: «Venite a vedere un uomo che mi ha detto tutto quello che ho fatto. Che sia lui il Cristo?». Uscirono dalla città e andavano da lui. Molti Samaritani di quella città credettero in lui per la parola della donna, che testimoniava: «Mi ha detto tutto quello che ho fatto».

E quando i Samaritani giunsero da lui, lo pregavano di rimanere da loro ed egli rimase là due giorni. Molti di più credettero per la sua parola e alla donna dicevano: «Non è più per i tuoi discorsi che noi crediamo, ma perché noi stessi abbiamo udito e sappiamo che questi è veramente il salvatore del mondo».

**Omelia**

*Silenzio per la riflessione personale.*



**Responsorio breve** Sal 85, 12

*La schola:*

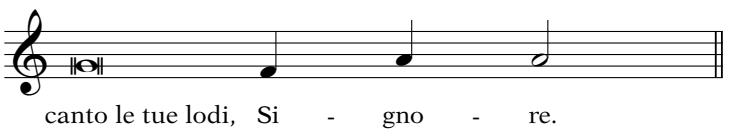
Con tutto il cuore * canto le tue lodi, Signore.

*L'assemblea:*

*La schola:*

Glorifico il tuo nome fra i popoli,

*L'assemblea:*




*La schola:*

Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.

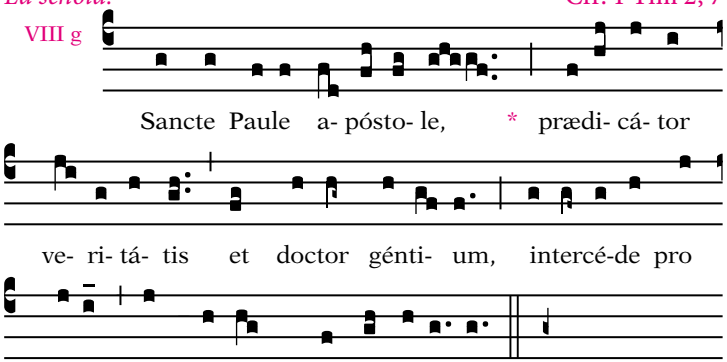
*L'assemblea:*

## Cantico evangelico

### Antifona al Magnificat

*La schola:* Cfr. 1 Tim 2, 7

VIII g



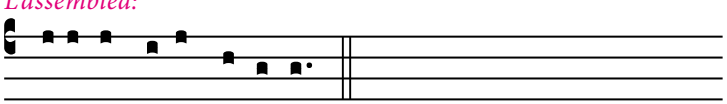

*Paolo, apostolo del Vangelo*
*e maestro dei popoli,*
*prega per noi Dio che ti ha scelto.*

### Lc 1, 46-55
### Esultanza dell'anima nel Signore

*La schola:*

1. Magníficat *

*L'assemblea:*




*L'anima mia magnifica il Signore*

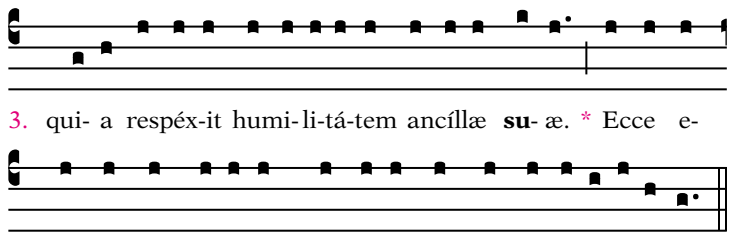


*La schola:*

2. et exsultávit spíritus meus * in Deo salutári meo,

*e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,*

*L'assemblea:*



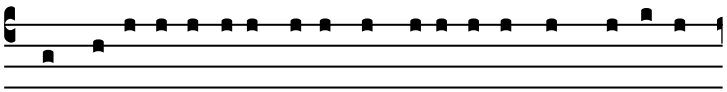

*perché ha guardato l'umiltà della sua serva.*
*D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.*

*La schola:*

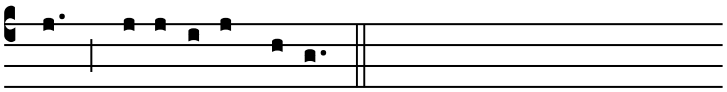
4. quia fecit mihi magna, qui potens est, * et sanctum nomen eius,

*Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente e santo è il suo nome:*

*L'assemblea:*



5. et mi- se- ri-córdi- a e-ius a progé-ni- e in pro-**gé**-ni-



es * timén*ti-bus* **e**- um.

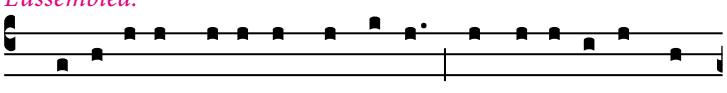
*di generazione in generazione la sua misericordia*
*si stende su quelli che lo temono.*

*La schola:*

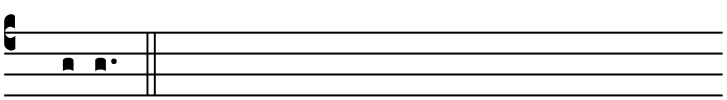
6. Fecit poténtiam in bráchio suo, * dispérsit supérbos mente cordis sui;

*Ha spiegato la potenza del suo braccio, ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;*

*L'assemblea:*



7. de-pó-su- it po-téntes de **se**-de * et ex-al-*tá-vit* **hú**-



mi- les;

*ha rovesciato i potenti dai troni,*
*ha innalzato gli umili;*

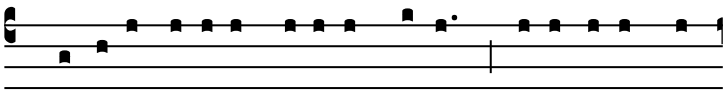


*La schola:*

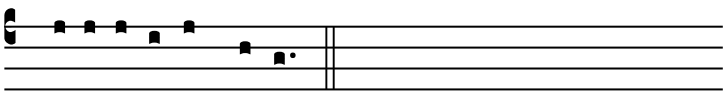
8. esuriéntes implévit bonis * et dívites dimísit inánes.

*ha ricolmato di beni gli affamati, ha rimandato i ricchi a mani vuote.*

*L'assemblea:*



9. Suscé-pit Ísra- el pú- e-rum **su**- um, * re-cordá-tus mi-



se- ri-córd*i-* *æ* **su**- æ,

*Ha soccorso Israele, suo servo,*
*ricordandosi della sua misericordia,*

*La schola:*

10. sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini eius in sæcula.

*come aveva promesso ai nostri padri, ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.*

*L'assemblea:*

11. Gló- ri- a Patri, et **Fí**- li- o, * et Spi- rí- *tu- i* **Sanc**to.

*Gloria al Padre e al Figlio*
*e allo Spirito Santo.*

*La schola:*

12. Sicut erat in princípio, et nunc et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

*Come era nel principio e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen.*

## Antifona

*La schola e l'assemblea:*

*Paolo, apostolo del Vangelo*
*e maestro dei popoli,*
*prega per noi Dio che ti ha scelto.*

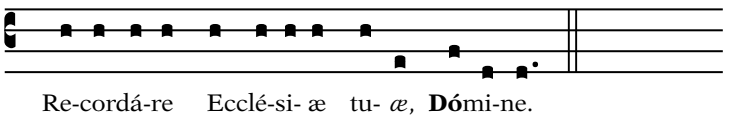


## Intercessioni

*Il Santo Padre:*

Edificati sul fondamento degli apostoli
per formare il tempio vivo di Dio,
preghiamo con fede:

*La schola:*




*Ricordati della tua Chiesa, Signore.*

*L'assemblea ripete:* Recordáre Ecclésiæ tuæ, Dómine.

francese

Père, tu as voulu que ton Fils ressuscité se manifeste à ses Apôtres,

– fais de nous les témoins de sa résurrection. ℟.

*Padre, tu hai voluto che gli apostoli fossero i primi testimoni del Figlio tuo risorto,*

*concedi a noi di essere testimoni della sua risurrezione.*

greco

Εσύ που έστειλες τον Υιόν Σου για να φέρει την χαρούμενη αγγελία στους φτωχούς,

– κάνε το Ευαγγέλιο να κηρυχθεί σ'όλους τους ανθρώπους. ℟.

*Tu, che hai mandato il tuo Figlio a portare il lieto annunzio ai poveri,*

*fa' che il Vangelo sia predicato a tutti gli uomini.*

inglese

You sent your Son to plant in men's hearts the seed of imperishable life;

– may we labour to sow his word and reap a harvest of joy. ℟.

*Tu, che hai mandato il tuo Figlio per seminare nei solchi dell'umanità il seme della tua parola,*

*concedi una messe abbondante agli operai del Vangelo.*

serbo

Ти си жртвовао Твога Сина, како би помирио свет с Тобом

– Учини тако, да сви захвално саучествују у Твојему делу помирења и мира. ℟.

*Hai sacrificato il tuo Figlio per riconciliare il mondo a te,*

*fa' che tutti cooperiamo generosamente alla tua opera di riconciliazione e di pace.*

arabo

أيها الآب، لقد جعلتَ المسيح ملكاً على الكون، ورفعته إلى يمينك بالمجد

℟. إقبل في ملكوتك إخوتنا الراقدين. –

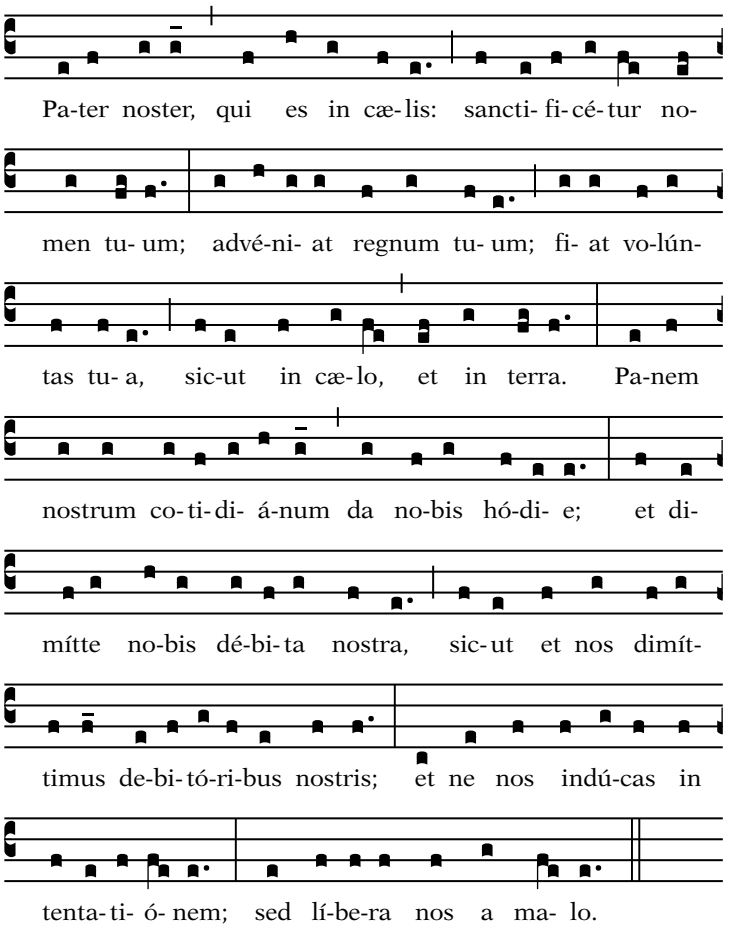
*Hai costituito il Cristo re dell'universo innalzandolo accanto a te nella gloria,*

*accogli nel tuo regno i nostri fratelli defunti.*



## Padre nostro

*Il Santo Padre e l'assemblea:*



## Orazione conclusiva

*Il Santo Padre:*

O Dio, che hai illuminato tutte le genti
con la parola dell'apostolo Paolo,
concedi anche a noi,
che oggi ricordiamo la sua conversione,
di camminare sempre verso di te
e di essere testimoni della tua verità.
Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio,
e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,
per tutti i secoli dei secoli.

℟. Amen.



## Riti di conclusione

*Il Cardinale Kurt Koch, Presidente del Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.*

*Il Santo Padre:*

Il Signore sia con voi.

℟. E con il tuo spirito.

*Il Diacono:*

Inchinatevi per la benedizione.

*Il Santo Padre:*

Dio, che ha fondato la nostra fede
sulla testimonianza degli Apostoli,
per l'intercessione di San Paolo
vi colmi della sua benedizione.

℟. Amen.

Guidati dall'insegnamento e dall'esempio degli Apostoli,
possiate divenire dinanzi a tutti
coraggiosi testimoni del Vangelo.

℟. Amen.

I santi Apostoli,
che ci hanno trasmesso il primo annunzio della fede
intercedano per noi,
perché possiamo giungere alla gioia eterna
nella casa del Padre.

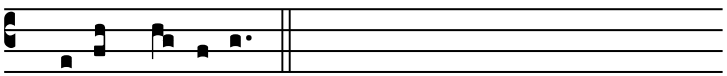
℟. Amen.

E la benedizione di Dio onnipotente,
Padre ✠ e Figlio ✠ e Spirito ✠ Santo,
discenda su di voi, e con voi rimanga sempre.

℟. Amen.

*Il Diacono:*

Ite, in pace.



℟. De- o grá- ti- as.

*Andate in pace.*
*Rendiamo grazie a Dio.*

## TEMI DELLE «SETTIMANE DI PREGHIERA PER L'UNITÀ DEI CRISTIANI»

1968 A lode della sua gloria (*Ef* 1, 14)
1969 Chiamati alla libertà (*Gal* 5, 13)
1970 Siamo collaboratori di Dio (1 *Cor* 3, 9)
1971 ... e la comunione dello Spirito Santo (2 *Cor* 13, 13)
1972 Vi do un comandamento nuovo (*Gv* 13, 34)
1973 Signore, insegnaci a pregare (*Lc* 11, 1)
1974 E tutti confessino che Gesù Cristo è il Signore (*Fil* 2, 1-13)
1975 Ricapitolare in Cristo tutte le cose (*Ef* 1, 3-10)
1976 Chiamati a divenire ciò che siamo (1 *Gv* 3, 2)
1977 La speranza non delude (*Rm* 5, 1-5)
1978 Voi non siete più stranieri (*Ef* 2, 13-22)
1979 Al servizio gli uni degli altri per la gloria di Dio (1 *Pt* 4, 7-11)
1980 Venga il tuo Regno (*Mt* 6, 10)
1981 Un solo spirito, diversi doni, un solo corpo (1 *Cor* 12, 3b-13)
1982 Che tutti trovino la loro dimora in te, Signore (cfr. *Sal* 84)
1983 Gesù Cristo, vita del mondo (1 *Gv* 1, 1-4)
1984 Chiamati all'unità dalla Croce di nostro Signore (*Gv* 11, 52b)
1985 Dalla morte alla vita con Cristo (*Ef* 2, 4-7)
1986 Sarete i miei testimoni (*At* 1, 6-8)
1987 Uniti in Cristo, una nuova creazione (2 *Cor* 5, 17–6, 4a)
1988 L'amore di Dio scaccia la paura (1 *Gv* 4, 18b)
1989 Noi siamo un solo corpo in Cristo (*Rm* 12, 5-6a)
1990 Uniti nella preghiera di Cristo: che tutti siano uno... affinché il mondo creda (*Gv* 17, 21)
1991 Lodate il Signore, popoli tutti (*Sal* 116, 1; *Rm* 15, 5-13)
1992 Io sono con voi... Andate dunque (*Mt* 28, 19-20)
1993 Portare il frutto dello Spirito per l'unità dei cristiani (*Gal* 5, 22-33)
1994 La casa di Dio: chiamati ad "avere un cuore solo ed un'anima sola" (*At* 4, 32)
1995 Koinonia: comunione in Dio e tra noi (*Gv* 15, 1-17)
1996 Ascoltate, io sto alla porta e busso (*Ap* 3, 14-22)
1997 Vi supplichiamo in nome di Cristo: lasciatevi riconciliare con Dio (2 *Cor* 5, 20)
1998 Lo Spirito viene in aiuto alla nostra debolezza (*Rm* 8, 26)
1999 Essi saranno suo popolo ed egli sarà *Dio con loro* (*Ap* 21, 1-7)
2000 Benedetto sia Dio... che ci ha benedetti in Cristo (*Ef* 1, 3-14)
2001 Io sono la via, la verità e la vita (*Gv* 14, 1-6)
2002 In te è la sorgente della vita (*Sal* 36, 6-10)
2003 Un tesoro in vasi di creta (2 *Cor* 4, 7)
2004 Io vi lascio la mia pace (*Gv* 14, 23-31)
2005 Cristo, unico fondamento della Chiesa (1 *Cor* 3, 1-23)
2006 Dove due o tre sono riuniti nel mio nome, io sono in mezzo a loro (*Mt* 18, 18-20)
2007 Fa sentire i sordi e fa parlare i muti (*Mc* 7, 31-37)
2008 Pregate continuamente (1 *Ts* 5, 17)
2009 Che formino una cosa sola nella tua mano (*Ez* 37, 17)
2010 Di tutte queste cose mi siete testimoni (*Lc* 24, 48)
2011 Uniti nell'insegnamento degli apostoli, nella comunione, nello spezzare il pane e nella preghiera (cfr. *At* 2, 42)
2012 Tutti saremo trasformati dalla vittoria di Gesù Cristo, nostro Signore (cfr. 1 *Cor* 15, 51-58)
2013 Quel che esige il Signore da noi (cfr. *Mi* 6, 6-8)
2014 Cristo non può essere diviso (cfr. 1 *Cor* 1, 1-17)
2015 Dammi un po' d'acqua da bere (cfr. *Gv* 4, 7)

COPERTINA:

ANANIA BATTEZZA SAULO
FRANCESCO PODESTI (ANCONA, 1800 - ROMA, 1895)
BASILICA PAPALE DI SAN PAOLO FUORI LE MURA
ROMA

*Riproduzione vietata*

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

*La serie completa dei libretti 2015 sarà disponibile previa prenotazione presso la Tipografia Vaticana (email: tipvat@tipografia.va)*

TIPOGRAFIA VATICANA